



Comun di Sedean



Istitùt Comprensif
di Basilian e Sedean

*In chel dì
che si sin maridâts...*

*Lunari
2016*

A.S. 2015-2016



Pressacco Gelindo e Borgo Eva - 17 gennaio 1929

Cjârs citadins,

chest an il Lunari, realizât in fuarce de colaborazion jenfri la Scuole Secondarie di prin grât di Sedean e la Aministrazion Comunâl, cul jutori dal Sportel Intercomunâl pe lenghe furlane, al à tant che ogjet lis gnocis de int di Sedean.

Prin di dut, o volin ringraziâ la professore Barbara Paron e la dotore Michela Vit, che cul lôr impegn comun in chest progjet a àn permetût la sô realizazion. Un ringraziament di avuâl impuârtaance al va indreçât a ducj i citadins che, cun grande gjenerositât, a àn viert i cassets des lôr cjasis par dâ di imprest il materiâl a disposizion inte suaze des gnocis dai timps passâts, stant che patrimoni familiâr. L'agrât al è pardabon sincîr e sintût, stant che il lôr altruism tal ufrî ae memorie de comunitât ricuarts de lôr famee al à dât la pussibilitât di meti dongje une racuelte essenziâl di chei che a son stâts i aspjets des gnocis di cualchi deceni indaûr: di une bande lis fotografis, che a son la memorie di chei moments, di che altre bande la culture materiâl che e je un altri aspjet fundamentâl par costruî la storie.

O lin indenant, an par an, dant une voglade a cualchi aspjet de storie e dai costums dai nestrîs paîs, cun chê di rivâ a otignî un dopli risultât: di une bande permeti ai fantats di imparâ il mistîr dal storic sot la vuide dai insegnants, di chê altre bande fâ viodi aes gnovis gjenerazions, e ricuardâ a chês mancûl zovinis, cuâl che al è il patrimoni culturâl che al à inricjît e al à fat cressi la nestre comunitât. Patrimoni comun che al à di vuidâ lis gjenerazions cun chê di vè un dialic jenfri lôr par fâ sù la comunitât dal avignî, ma che, tal stes timp, al è ancje il teren bon di une identitât fuarte, che si fâs cognossi e che e da il bon acet a chel che al devente cussî element dal so passât par improntâ il futûr.

La nestre comunitât e à dibisugne, in chescj timps di crisis in diviers cjamps, di tornâ a cjatâ il percors che le à vuidade fintremai in di di vuê. Cu la sperance che ancje chest Lunari al puedi zontâ un scjalin, ancje se piçul, di cjapade di cussience inte suaze de identitât e comunitât pal avignî, o augurîn a ducj voaltris un seren 2016.

L'Assessôr ae Culture
Marta Masotti

Il Sindic
Ivan Donati



Comun di Sedean

Cari concittadini,

quest'anno il Lunari, realizzato grazie alla collaborazione tra la Scuola Secondaria di primo grado di Sedegliano e l'Amministrazione Comunale, grazie allo Sportello Intercomunale per la lingua friulana, ha come oggetto le nozze dei sedegliesi. Innanzitutto, vogliamo ringraziare la prof.ssa Barbara Paron e la dott.ssa Michela Vit, il cui impegno comune su questo progetto ne ha permesso la realizzazione. Un ringraziamento non meno importante va rivolto a tutti i cittadini che con grande generosità hanno aperto i cassetti delle loro case per prestare il materiale degli sposalizi nei tempi passati, di cui disponevano perché patrimonio familiare. Il ringraziamento è davvero sincero e sentito, perché il loro altruismo nel donare alla memoria della comunità pezzi della propria famiglia ha consentito di costruire una breve galleria di alcuni aspetti che caratterizzavano le nozze alcuni decenni fa: da un lato le fotografie, che sono la memoria di quei momenti, dall'altro la cultura materiale che è un aspetto fondamentale per costruire la storia. Continuiamo, anno dopo anno, a gettare uno sguardo ad alcuni aspetti della storia e dei costumi dei nostri paesi, con il duplice intento da una parte di consentire ai ragazzi di imparare il mestiere dello storico, con la guida degli insegnanti, dall'altro di far vedere alle nuove generazioni, e ricordare a quelle meno giovani, quale sia il patrimonio culturale di cui si è nutrita e da cui si è sviluppata la nostra comunità. Patrimonio comune che deve guidare le generazioni nel dialogare fra di loro per costruire la comunità di domani, ma che è allo stesso tempo il solido terreno di un'identità forte, che si fa conoscere e accoglie chi arriva rendendolo parte del suo passato per improntare il proprio futuro. La nostra comunità ha bisogno, in questi tempi di crisi su più fronti, di ritrovare il percorso che l'ha condotta ad oggi. E confidando che anche questo Lunari possa costituire un gradino, seppur piccolo, di consapevolezza di identità e comunità, nella speranza per il futuro, auguriamo a tutti voi un sereno anno 2016.

L'Assessore alla Cultura
Marta Masotti

Il Sindaco
Ivan Donati

"In chel di che si sin maridâts..." al vierç lis puartis al 2016 cuntune voglade indreçade, ancjemò une volte, aes tradizions passadis de nestre comunitât racuelte ator di un moment comun di fieste: **il matrimoni**. Un event, chest, di intime afetivitàt, che al scuindeve, te ritualitàt dai preparatîfs, i leams fuarts cu la civiltât contadine, cui siei valôrs segnâts de fede, des crodincis popolârs, des superstizions ma ançe de apartignince fuarte ae tiere. Sfumaduris dal folclôr e dal tiessût sociâl che a son diventadiç la essence di une tradizion condividue e ancjemò vive te memorie di ducj.

In particolar lis fotografiis dai matrimoni celebrâts tal nestri Comun fintremai al 1950 a son stadis il motôr de ispirazion pe redazion dal *Lunari* 2016. I zovins de Scuele Secondarie di prin grât di Sedean a àn di fat organizât la lôr ricerçe pontant sedi sul studi des diviersis tradizions dal Friûl leadis al teme da *"lis gnocis"* sedi su la leture des testimonianceis locâls racuelts tai tescj burîts fûr di Carlo Rinaldi. Tal ultin si son impegnâts par cjatâ documents ineditis e ogjets personai che a son diventâts la suaze des pagjinis dal lunari. Chest al è stât un lavôr di aprofondiment che al à judât i zovins a avvicinarsi ae micro-storie par rindisi cussients des lôr lidris e de lôr identitât, metint in at, tal stes timp, diviersis competencis didatichis. Chest an, in particolar, la narazion e lis imagjinis a rivin a clamâ te memorie i moments di un rît sedi privât che comunitari e a trasmeti un savê orâl. Senis di campagne indulà che ogni azion e pandeve judizi e indulà che i sintiments si manifestavin in maniere timide par mieç di un pudôr antic. L'amôr di *"Agnul e Rose"*, protagoniscj de storie inventade che o cjatin di mê in mê, e ven fûr pardabon di elements biografics vèrs, di testimonianceis contadis a vôs. La storie nus acompagne di mût delicât dentri di emozions che cuasi no si puedin definî ma che a son sioris di suns cence malizie che a ufrivin sperance. Ogni cjapitul al è curt e al fâs vignî iniments un mont lontan che al aparten però a ogni famee: la union di *"Agnul e Rose"*, i preparatîfs e i segnâi scaramantics che i nestris avons à davin tante impuartance, e fâs di suaze a crodincis popolârs e religiosis, ereditât di un popul che al cumbinave folclôr e magjiche ritualitàt. Di bande mê o soi grât a cheste redazion di zovins che, cun grande partecipazion e fantasia, e à lavorât ae edizion dal *Lunari* 2016; o soi ançe ricognossint, in avuâl misure, viers ducj i citadins dal Comun di Sedean che a àn condividût cun entusiasim ricuarts, ogjets e fotografiis privadis cussì preseosis pal studi des tradizions locâls. O ringrazi di mût particolar la dotore Manuela Quaglia che, in fuarce dai incuintris su lis *"Gnocis in Friûl"*, e à savût trasmeti ai nestris arlêfs il valôr e la passion pe ricerçe. Un ringraziament di cûr al va ae Amministrazion Comunâl che e valorize e e da il so jutori a tantis ativitâts dal nestri Istitût e in particolar ae dotore Michela Vit, referente dal Sportel intercomunâl pe lenghe furlane, pe autorevolece de traduzion par furlan che e à rindût i tescj par sigûr plui sclets e vèrs e l'Assessôr ae Culture, Marta Masotti, pe colaborazion al projet. O auguri a ducj un Sereno 2016.

Il Dirigent Scolastic
Maurizio Driol



Istitût Comprensiv
di Basilian e Sedean

"In chel di che si sin maridâts..." apre le porte al 2016 con uno sguardo rivolto, ancora una volta, alle tradizioni passate della nostra comunità raccolta attorno ad un comune momento di festa: **il matrimonio**. Un evento questo di intima affettività, che celava nella ritualità dei preparativi i profondi legami con la civiltà contadina, i suoi valori scanditi dalla fede, dalle credenze popolari, dalle superstizioni ma anche dalla forte appartenenza alla terra. Sfumature folcloristiche e sociali che sono diventate l'essenza di una tradizione condivisa e ancora vivida nella

memoria di tutti.

Ecco allora che le foto dei matrimoni celebrati nel nostro Comune fino al 1950 sono state l'ispirazione trainante per la redazione del *Lunari* 2016. I ragazzi della Scuola Media di Sedegliano hanno infatti articolato la loro ricerca sia attraverso lo studio delle diverse tradizioni del Friuli riguardanti *"lis gnocis"* sia attraverso la rilettura delle testimonianze locali raccolte nei testi pubblicati da Carlo Rinaldi. Si sono infine impegnati nel reperimento di documenti inediti ed oggetti personali che fanno da cornice alle pagine del calendario. E' stato questo un approfondimento che ha favorito nei ragazzi l'approccio alla micro-storia come consapevolezza delle proprie radici ed identità, mettendo in atto competenze didattiche diverse. Quest'anno, in modo particolare, la narrazione e le immagini riescono ad evocare i passaggi di un rito sia privato che comunitario e la trasmissione di un sapere non scritto. Scene del mondo agreste in cui ogni gesto racchiudeva saggezza e dove i sentimenti trapelavano timidamente attraverso un pudore antico. L'amore di *"Agnul e Rose"*, protagonisti della storia fantastica raccontata nei singoli mesi, attinge in realtà a tratti biografici autentici di testimonianze narrate verbalmente. Il racconto ci accompagna con delicatezza dentro emozioni quasi impalpabili, ma intrise di sogni ingenui che generavano speranze. Ogni breve capitolo rimanda ad un mondo lontano che appartiene però ad ogni singola famiglia: l'unione di *"Agnul e Rose"*, attraverso i preparativi e gesti propiziatori cui i nostri avi attribuivano tanto rilievo, fa da sfondo a credenze popolari e religiose, retaggio di un popolo che conciliava folclore e magica ritualità.

Da parte mia sono profondamente grato a questa giovane redazione che con partecipazione e fantasia ha lavorato all'edizione del *Lunari* 2016; sono peraltro riconoscente, in ugual misura, nei confronti di tutti quei cittadini del Comune di Sedegliano che hanno condiviso con entusiasmo ricordi, oggetti e foto private così preziose per lo studio delle tradizioni locali. Ringrazio in modo particolare la dottoressa Manuela Quaglia che attraverso le conferenze sulle *"Gnocis in Friûl"* ha saputo trasmettere ai nostri alunni il valore e la passione per la ricerca. Un ringraziamento sentito va all'Amministrazione Comunale che valorizza e sostiene molte attività del nostro Istituto ed in modo particolare alla dottoressa Michela Vit, referente dello Sportello intercomunale per la lingua friulana, per l'autorevolezza della traduzione in friulano che ha reso i testi sicuramente più spontanei ed autentici e l'Assessore alla Cultura, Marta Masotti, per la collaborazione al progetto. A tutti auguro un Sereno 2016.

Il Dirigente Scolastico
Maurizio Driol



Battesini Onorato e Trevisan Giulietta
1945



Ganzini Americo e Vit Pierina
18 gennaio 1947

Cordovado Giacomo e Vat Rita
10 aprile 1937

Zenâr

2016

- 1 V S.me Mari dal Signôr - *Prin dal an*
- 2 S S. Basili il Grant ☾
- 3 D S.m Non dal Signôr
- 4 L S. Ermis Martar
- 5 M S.te Melie Martare
- 6 M Pasche Tâfanie
- 7 J S.Luzian Martar
- 8 V S. Severin Vescul
- 9 S S. Julian Ospedalîr
- 10 D Batisim dal Signôr ☼
- 11 L S.te Onorade
- 12 M S. Bernart
- 13 M S. Gofrêt
- 14 J B. Duri di Pordenon
- 15 V S. Maur Abât
- 16 S S. Marcel I pape
- 17 D S. Antoni Abât - *Patron di Sedean* ☽
- 18 L S.te Prische martare
- 19 M S. Mario Martar
- 20 M S. ts Bastian e Fabian Martars
- 21 J S.te Gnese Vergjine
- 22 V S. Vincens Diacun
- 23 S S.te Merenziane Vergjine
- 24 D S. Francesc di Sales Vescul ☼
- 25 L Conversion di S. Pauli
- 26 M S.ts Tito e Timoteu Martars
- 27 M S.te Agnule Merici Muinie - *Zornade de memorie*
- 28 J S. Tomâs di Aquin Predi
- 29 V S. Costant Vescul
- 30 S S.te Martine Vergjine
- 31 D S. Zuan Bosc Predi

Inamorâsi...

Cuant che le ai viodude pe prime volte o jeri cui miei camîs in biciclete, o vignivin te place di Grediscje ogni Istât cu la scuse di lâ a balâ sul breâr fat sù indulà che prime al jere il suei. O jeri forsît il plui timit e imbranât jenfri nô fantats e mai o varès pensât che, in chel paîs forest, o varès cognossût la mê femine. Rose, chê sere, e jere acompagnade da lis sûrs e di une amie. Cheste amie e jere simpri dongje di jê ma e jere simpri mancûl contente e no rideve. Dopo chê prime volte che le ai viodude balâ, o crot di jessi, subite, innamorât di jê e di fat o soi tornât cetantis voltis culi cun chê di tornâ a cjatâ i siei voi celescj fin cuant che un dì, te strade che e scjavace il paîs, le ai fermade e o vin scomençât a fevelâ... Jê e jere malsigure, risiervade, no dave confidence cun facilitât, e par chest mi è someade une fantate serie ma ancje legre e gjubiâl. O ai passâts i mê estîfs jenfri apontaments curts fûr de glesie e cjaradis denant de latarie par rivâ a concuistâle e a convincile che o fasevi pardabon, di fat o ai decidût di presentâmi a sô mari e a so pari. "Sêso contents se la domenie o ven a fevelâ cun Rose?" o ai domandât a chei che a saressin diventâts gno missêr e mê madone. "O soi un grant lavoradôr e ancje un brâf cjaliâr, o soi stât tal forest e o ai comprât cualchi cjamp, cumò o volarès maridâmi..." Soredut la mari no mi è someade disponibile ae persuasion forsît parcè che o vignivi di un altri paîs. Il glaç però al jere aromai rot.

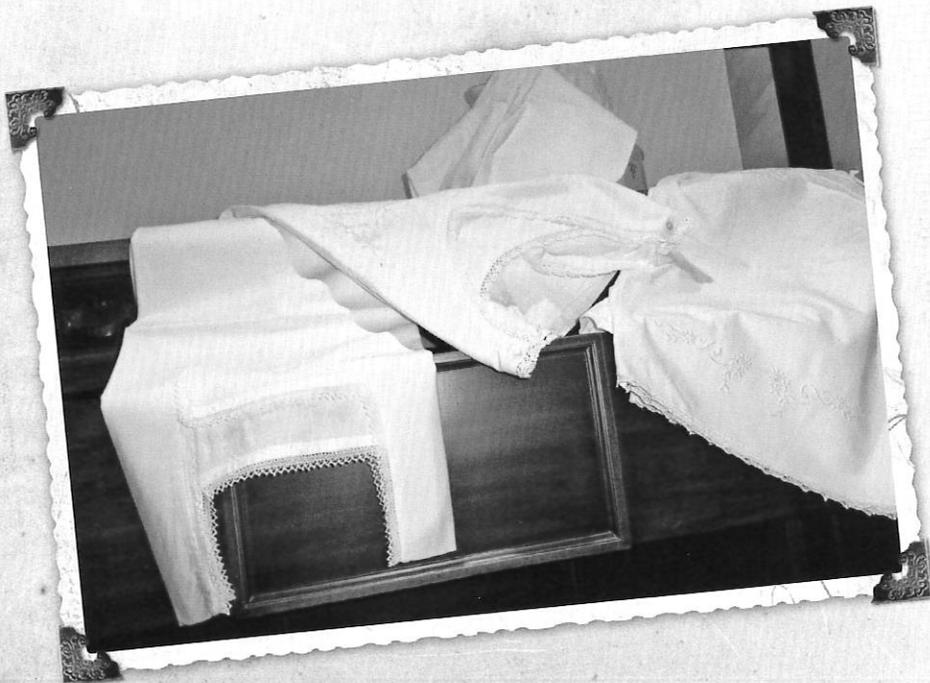
Ancje il mus si disgoose
par fâ un cjant a la morose

Quando l'ho vista la prima volta ero con i miei amici in bicicletta; venivamo in piazza a Gradisca ogni estate con la scusa di ballare sul breâr costruito laddove prima c'era il suei. Ero forse il piû timido e goffo tra noi ragazzi e mai avrei pensato che in quel paese straniero avrei conosciuto la mia sposa. Rosa, quella sera, era accompagnata dalle sorelle e da un'amica che vedevo sempre accanto. Dopo quella prima volta che la vidi ballare credo di essermene subito innamorato e sono tornato altre e altre volte ancora sperando di incontrare i suoi occhi azzurri. Fino a quando un giorno, nella strada che taglia il paese, ho trovato il coraggio di fermarla e così abbiamo incominciato a parlare... Lei era timida, riservata e non facile alle confidenze. Per questo mi è sembrata seria pur se allegra e gioviale. Trascorsi i mesi estivi tra brevi appuntamenti fuori la chiesa e chiacchierate davanti alla latteria, per conquistarla e convincerla che facevo sul serio decisi di presentarmi ai suoi genitori. "Sêso contents se la domenie o ven a fevelâ cun Rose?" chiesi al mio futuro suocero e suoce-
ra. "Sono un grande lavoratore e un capace calzolaio, sono stato all'estero e ho comprato qualche campo, ora vorrei sposarmi..." La mamma, soprattutto, non mi sembrò facile alla persuasione forse perché arrivavo da un altro paese. Il ghiaccio però era ormai rotto.

Zenâr 2016



Donati Ismaele e Usatti Maria
18 Febbraio 1939



Fevrâr

2016

- 1 L** S.te Brigjide di Irlande Badesse ☾

- 2 M** Presentazion dal Signôr - *La Madone Cereole*

- 3 M** S. Blàs Vescul

- 4 J** S. Gijlbert Abât - Joibe Grasse

- 5 V** S.te Aghite Vergjine

- 6 S** S.ts Martars Gjaponès

- 7 D** S. Ricart Re de Ingletiere

- 8 L** S. Jaroni Emiliani Predi ☉

- 9 M** S.te Polonie Vergjine - *Carnevâl*

- 10 M** LA CINISE

- 11 J** La Madone di Lourdes

- 12 V** S.te Lalie Martare

- 13 S** S. Fosche Martare

- 14 D** S. Valentin Martar - Prime di Cuaresime

- 15 L** S. Faustin Vescul ☾

- 16 M** S.te Juliane Vergjine

- 17 M** S.ts Martars di Concuardie

- 18 J** S. Simon Vescul

- 19 V** S. Conrât Rimit

- 20 S** S. Zenobi Martar

- 21 D** S.te Nore Regjine - Seconde di Cuaresime

- 22 L** Catidre di S. Pieri ☉

- 23 M** S. Livi Martar

- 24 M** S. Sergjo di Cesaree Martar

- 25 J** S. Cesari Martar

- 26 V** S. Sandri di Alessandrie Vescul

- 27 S** S. Gabriêl da la Dolorade

- 28 D** S. Roman Abât - Tierce di Cuaresime

- 29 L** S. Just

La Purcite



O ai capît che Agnul mi voleve ben pardabon cuant che une domenie dopomisdì, al è rivât cuntun regâl: un piçul orloi. La emozion par vè ricevût un regâl cussì preseôs e je stade cetant grande di gjavâmi il sun par dute la gnot che o ai passât zirantmi di continui tal jet fat di scartôs. La buinore dopo però, mostrât l'orloi a mê mari, o soi stade copade de disperazion! Tant che devant dal diaul, cuntune schirie di viadoro mê mari mi vuicave: "Cuissà ce che tu i âs dât par vè in cambi chest regâl!". Mi à obleât duncje a tornâlu indaûr... e jo, disperade, pe prime volte, i ai disubidît. O ai decidût di scuindilu a cjase di mê agne. Li al è restât par dut l'Invier, fin a cuant, l'an dopo, si sin maridâts. In chê stesse domenie che o vevi ricevût la promesse di matrimoni, di une bande si respirave la umiliazion di mê mari e di chê altre bande mi cjatavi a consolâ Marie, une amie di infanzie... stant che, scomençant de puarte di cjase sô, une lungje rie di cinise e scjavaçave dut il paîs fintremâi ae cjase di Cuinto... La gnot prime cualchi stupidut al veve volût fâ savê a ducj che il lôr amôr nol jere par simpri! Marie e Cuinto si jerin molâts, dopo vè ricamât a restarin sierâts intune arcje par cussì tancj agns che al fo necessari lavâju cu la lissive stant che intant a jerin diventâts di colôr zâl.

fevrâr 2016

La cjar dal vedran no le tache nancje il cjan

Ho capito che Angelo mi voleva bene veramente quando una domenica pomeriggio è arrivato da me con un regalo: un piccolo orologio. L'emozione per aver ricevuto un dono così prezioso è stata talmente grande da togliermi il sonno per tutta la notte, che trascorsi girandomi e rigirandomi sul letto di foglie di pannocchia. La mattina dopo però, mostrandolo a mia madre fui sopraffatta dalla disperazione! Come davanti al demonio, con una serie dei suoi viadoro lei imprecò: "Chissà che cosa gli avrai dato per aver avuto in cambio questo regalo!" Mi ordinò quindi di tornarlo indietro...ed io, disperata, le disubbidii per la prima volta. Decisi di nascondere a casa della zia. Lì rimase per tutto l'inverno fino a quando l'anno dopo ci sposammo. In quella stessa domenica avevo ricevuto una promessa di matrimonio; l'umiliazione di mia mamma e insieme mi trovavo a consolare Maria, amica d'infanzia... Dall'uscio di casa sua, infatti, una lunga striscia di fuliggine attraversava il paese fino alla casa di Quinto... La notte prima qualche burlone aveva voluto così far sapere a tutti che il loro amore non era per nulla eterno! Maria e Quinto si erano lasciati dopo un lungo fidanzamento e le lenzuola che lei aveva già ricamato rimasero chiuse in una cassapanca per così tanti anni che fu necessario lavarle con la cenere. Nel frattempo si erano perfino ingiallite...



Trevisan Pompeo e Modolo Genoveffa
14 febbraio 1953



Canil Ilario e Borgo Amabile



Zuliani Dionigi e Toscano Clementina
1914

Març

2016

1 M S. Albin Vescul

2 M S. Quint Taumaturc

3 J S.te Cunegonde Imperadore

4 V S. Casimîr di Polonic Princip

5 S S. Luci

6 D S.te Rose Vergine - Cuarte di Cuaresime

7 L S.tis Perpetue e Felicite Martaris

8 M S. Zuan di Diu Predi - fieste da la femine

9 M S. Meni Savio Fantat

10 J S. Simplici Pape

11 V S. Costantin Re

12 S B. Luis Orion Predi

13 D S.te Cristine Martare - Cuinte di Cuaresime

14 L S.te Mitilde Regjine de Gjermanie

15 M S.te Luise di Marillac Vedue

16 M S. Julian

17 J S. Patrizi Vescul

18 V S. Ciril di Jerusalem Vescul

19 S S. Josef Spôs de Madone - Fieste dai paris

20 D Domenie Olive

21 L Lunis Sant - S. Serapion Vescul

22 M Martars Sant - S. Benvignût Vescul

23 M Miercus Sant - S. Turibi Vescul

24 J Joibe Sante -Ultime cene di Jesù

25 V Vinars Sant - Passion e muart di Jesù

26 S Sabide Sante - Jesù tal Sepulcri

27 D PASCHE FLORIDE

28 L Lunis di Pasche

29 M S. Secont Martar

30 M S. Leonart

31 J S. Guido



Il Sensâr

Agnul al veve doi fradis plui grancj bielzà partîts pes Americhis indulà che a vevin cjatât la lôr fortune: un lavorant in Venezuela intune fabriche di modonîs e chel altri in Canadà intune dite di costruzion di feroviis. Une vite dure, la lôr, passade in tieris lontanis cence mai plui tornâ in patrie. Ma il torment e la pene che a lambicavin i lôr gjenitôrs a jerin invezit indreçâts a Santine, la prime da lis sûrs, la plui tímide di dutis, chê che no rivave a cjatâ un om di maridâ ancje se e veve bielzà passât la etât de zovinece e ancje se e jere une fantate di glesie. Il pari al decidè duncje di domandâ il jutori di Berto, un om cun mil risorsis che al dave simpri conseis juscj su la division dai cjamps e dai Orts. Si podeve clamâlu ancje par domandâ bêçs in prestit o parês su afârs di famee. Il pari di Agnul si è afidât a lui, cemût che a àn fat ancje altri gjenitôrs in chel timp, par cumbinâ lis gnocis jenfri la fie e un brâf om. Berto, usât a chescj afârs e cognossidôr dal cûr uman, dopo cualchi mêis al cjatà un om ancje a Santine, in cambi al è stât invidât aes gnocis e al à fat di testemoni al nuviç.

Març 2016

*A vè il morôs e je une crôs,
a no vèlu a son dôs*

Angelo aveva due fratelli più grandi già partiti per le Americhe: avevano trovato la loro fortuna uno lavorando in Venezuela in una fabbrica di mattoni e l'altro in Canada, con una ditta di quelle impegnate nella costruzione delle ferrovie. Una vita dura in terre lontane da dove non fecero più ritorno. Il tormento e la pena dei genitori erano invece rivolti a Santina, la prima delle sorelle e la più timida di tutte, che non riusciva a trovare marito pur avendo già superata l'età della freschezza e dimostrando altresì di essere fanciulla di Chiesa. Il papà decise dunque di chiedere aiuto a Berto, uomo dalle mille risorse dal quale si potevano ricevere sempre saggi consigli sulle divisioni di campi e orti. A lui ci si poteva anche rivolgere sia per chiedere soldi in prestito che per pareri su affari di famiglia. Il padre di Angelo, come altri in quel tempo, si affidò a lui per combinare un matrimonio tra la figlia e un brav'uomo. Berto, avezzo a tali mediazioni e buon conoscitore dell'animo umano, dopo appena qualche mese trovò marito anche a Santina ed in cambio ricevette l'invito a nozze diventando testimone dello sposo.



Prov. di UDINE

Requiamo Sua Maesta Vittorio Emanuele III
Per grazia di Dio e per volonta della Maestade
Noe di Valia Provincia di Udine Mandamento
di S. Daniele Comune di G. Obisico

Inventario

Dei oggetti mobili e biancheria che si
consegna alla Figlia Angela Peltoello di
Angelo e di Peltoello Lucia,
Nonche al Silei Marito Pico Euranio di
Francesco e di Lucia Pico.
I quali concordemente dichiarano di accettare
in acconto di retaglio Paterno, della stima
fatta alla presenza dei Testimoni

Nomina dei oggetti	
Una imbattita per due piasse Lire	86.00
Una Copertore	75.00
Una Coperta di Lana	68.00
Una Vestito Anzioso	70.00
Una Fazzoletto di Lana	9.00
Una Sciarpa di Leta	30.00
Una Coroglia	15.00
Quattro Sciarpa Mani	25.00
Lire	378.00

Avril

2016

- 1 V S. Ugo Vescul
- 2 S S. Francesc di P.
- 3 D La Divine Misericordie
- 4 L S. Isidoro Vescul
- 5 M S. Vissent Ferrer
- 6 M S.te Pierine
- 7 J S. Zuan Batiste de la Salle
- 8 V S. Redent Vescul
- 9 S S.te Marie di Cleofe Dissipule
- 10 D S. Terenzi Martar
- 11 L S. Stanislau Vescul
- 12 M S. Julio Pape
- 13 M S. Martin Pape
- 14 J S.te Marie Nunziade
- 15 V S. Manuël Martar
- 16 S S.te Guste Vergjine
- 17 D S. Inocent Vescul
- 18 L S. Galdin Vescul
- 19 M S. Marta Vergjine
- 20 M S. Nicèt pape
- 21 J S. Anselmo Vescul
- 22 V S. Teodôr Vescul
- 23 S S. Zorç Martar
- 24 D S. Ermini Vescul
- 25 L S. Marc Vanzelist - Fieste de Liberazion
- 26 M S. Marcellin Pape
- 27 M B. Marie Antonie Vergjine
- 28 J S.te Valerie Martare
- 29 V S.te Catarine di Siene - Protetore de Italie e de Europe
- 30 S S. Piu V Pape



Reporto	Lire	378.00
Quattro Tovaglioli	Lire	12.00
Dieci Camicie	"	6.00
Dieci Camicie	"	180.00
Otto Lenzuola per Sospirasse	"	250.00
Un Piumino	"	45.00
Quattro Paia di Sottoveste	"	45.00
Due Paia di Mutande	"	26.00
Due Sottoveste	"	55.00
Quattro Vestiti	"	120.00
Due Gambiali	"	12.00
Una Camicia	"	15.00
Cinque Metri di Tela	"	18.00
Un Armadio o Como	"	290.00
Un Corset	"	12.00
La ju setta ha ricevuto Valore Lire		1514.00
Sicco Curranig		
Sottello Angela Maria		
Sottello Antonio Beste		
Sottello Calatrone Tiste		

La dote

Cuntune part dai bêçs vuadagnâts in Venezuela tant che emigrant par cinc agns o vevi decidût di prometi a Rose il gno amôr e par chest i ai comprât un orloi ... ma no sai ancjemò il parcè che par tant timp no lù ai viodût metût sù al so pols... Par finî al jere rivât il timp di pensâ a lis gnocis: o saressin lâts a stâ a cjase di gno pari insieme a lis mê sùrs e ai miei gjenitôrs. O vin decidût di maridâsi a Fevrâr - cuant che il lavôr tai cjamps al lasse un pôc di polse ai contadins - ma cuntune fieste avonde semplice: mê mari e vaive ancjemò pe piedite di une fie muarte prime de ore e, dant la aprovazion al nestri matrimonio, e veve domandât di no fâ, cemût che e jere usance, il gustâ in cjase. Judât dal gno testimonio e di cualchi amî o sin lâts a cjoli, cul cjarut di len, la arcje dal furniment de nuvice. La mê Rose e saveve cusî e filâ la lane e fin di zovine e veve preparât dut ce che e coventave par une brave femine di cjase e mari di famee: cuatri pârs di bleons cu lis sôs iniziâls e altris dôs ricamadis, une coltre, dîs pârs di mudantis, dîs cjamesis di gnot, vot sotviestis, dôs tavaiis blancjis. Dopo vê cjariât il baûl sul cjar, prime che o lassin vie, si sin saludâts: al jere joibe e vinars, zornade prime des gnocis, al jere improibît ai murôs tornâ a viodisi.

Lasse la cjase di tô mari e
cjape chê di tô madone

Con una parte dei soldi guadagnati in Venezuela, dove ero stato emigrante per cinque anni, avevo deciso di promettere a Rosa il mio amore regalándole un orologio... non so ancora perché non glielo vidi indossare per lungo tempo... Finalmente era però giunto il tempo di pensare alle nozze: saremmo andati a vivere nella casa paterna assieme alle mie sorelle e ai miei genitori. Decidemmo di sposarci in febbraio, quando il lavoro nei campi concede una tregua ai contadini, ma con una festa piuttosto dimessa: mia mamma piangeva ancora il lutto di una figlioletta morta prematuramente e permettendo il nostro matrimonio aveva chiesto di non fare, come era usanza, il pranzo in casa. Aiutato dal mio testimone e da alcuni amici andammo a prendere con il carro di legno la cassapanca del corredo. La mia Rosa sapeva cucire e filare la lana e fin da giovinetta aveva preparato tutto ciò che serve a una brava donna di casa e madre di famiglia: quattro paia di lenzuola con le sue iniziali e altre due ricamate, una coltre, dieci paia di mutande, dieci camice per la notte, otto sottovesti, due tovaglie bianche. Appena caricato il baule sul carro prima che partissimo ci salutammo: era di giovedì ed il venerdì prima delle nozze era posto divieto ai fidanzati rivedersi.

Avril 2016



Venier Antonio e Tramontini Rita
1 febbraio 1947



Del Sal Avelino e Serodine Giovannina
20 agosto 1949



Tomini Costantino e Pressacco Maggiorina
7 febbraio 1948

Mai

2016

1 D S. Josef Artesan - *Fieste dai lavoradôrs*

2 L S. Atanasi Vescul

3 M S.ts Filip e Jacum Apuestui

4 M S. Florian Martar

5 J S. Gotart Vescul

6 V S.ts Marian e Jacum Martars



7 S S. Flavie Martare

8 D Sense dal Signôr

9 L S. Isaie Profete

10 M S. Antonin Vescul

11 M S. Ignazi di Làconi Frari

12 J S. Leopolt

13 V La Madone di Fatime



14 S S. Matie Apuestul

15 D Lis Pentecostis

16 L S. Ubalt Vescul

17 M S.te Gjulie

18 M S. Zuan I Pape

19 J S. Celestin

20 V S. Bernardin di Siene

21 S S.te Gjisele Regjine



22 D Santissime Trinitât

23 L S. Desideri Vescul

24 M B.V.Marie dal jutori

25 M La Madone di Monsante

26 J S. Filip Neri Predi

27 V S. Ustin di Canterbury

28 S S. Milio Martar

29 D Il Corpus Domini



30 L S.te Zuane d'Arc Vergjine

31 M Visitazion de B.M.Vergjine

Lis Gnocis

Pal gno Agnul, mi sarès plasût jentrâ in glesie cuntun vevin bêçs. Dopo di me a restavin tancj fradis di manti-gnû e gno pari, nol veve nancje i bêçs par paiâ il gustâ. Cussì Marie, mê preseose amie insieme a mê agne e veve cusît un vistît colôr cafelat che al rivave pôc sot il zenoli cun parsore un spolvarin dal stes colôr. Par comprâ la tele a jerin ladis fintremai a Udin. Nissun al varès mai crodût che chel vistît al jere stât fat in cjase. Mi pareve di jessi une vere siore come chês che mê sôr e cjatave pes viis di Milan, citât indulà che e jere lade a servî. Agnul al veve sù un vistît grîs a dopli pet... lu à puartât po dopo in dutis lis fiestis che a son vignudis daûr dilunc i agns dal nestri matrimoni. Chê buinore, dopo la benedizion di mê mari, cul corteu di amîs e pôcs parincj o ai lassât la cjase par lâ in glesie acompagnade di gno pari, che no mi visi nancje se mi à bussade in chel di! I invidâts ae fieste a jerin pôcs, sù par jû vincj personis; mê madone e gno missêr no vevin cjapât part ae cerimonie a cause dal lut familiâr. O sin rivâts in glesie a pît, e tal moment che o stavi par jentrâ, mi soi ricuadade des raccomandazions de none Gjovane: "Cuant che tu jentris, fâs atenzion a saltâ il prin scjalin parcè che al quarte mâl!" I testimonis nus vevin regalât lis veris - une vere fine fine, ma par me al jere il plui biel anel dal mont.

Mai 2016

Bessôi no si sta ben
nancje in Paradîs

Per il mio Angelo sarei voluta entrare in chiesa con un abito bianco, lungo e con il velo sul capo ma non c'erano soldi in casa. Dopo di me rimanevano tanti fratelli cui pensare e mio papà non aveva neanche risorse per pagare il pranzo. Così Maria, mia preziosa amica assieme a mia zia, aveva cucito un abito color caffelatte che scendeva poco sotto il ginocchio con uno spolverino in tinta. Erano andate a comprare la tela fino a Udine. Nessuno avrebbe mai pensato che l'abito fosse stato confezionato in casa. Mi sentivo una vera signora, come quelle di Milano di cui ascoltavo raccontare mia sorella, andata là, a fare la domestica. Angelo portava un abito grigio a doppio petto... lo ha indossato poi in tutte le altre occasioni importanti negli anni dopo il nostro matrimonio. Quella mattina, dopo la benedizione di mia mamma, con il corteo di amici e pochi parenti lasciai la casa per andare in chiesa accompagnata da mio padre, che non ricordo mi abbia nemmeno baciata quel giorno! Non molti erano gli invitati alla festa, una ventina circa; i miei suoceri non parteciparono a causa del lutto familiare. Arrivammo in chiesa a piedi e nel momento in cui stavo per varcarne la soglia mi ricordai le raccomandazioni della nonna Giovanna: "Stai attenta, quando entri, di saltare il primo gradino perché porta male!" Gli anelli nuziali ce li avevano regalati i testimoni, - una fede sottile sottile, il più bell' anello per me.

Jugn

2016

1 M S. Justin Martar

2 J S. Gjenio - *Fieste de Republiche*

3 V Sacri Cûr dal Signôr

4 S S. Quirin Vescul e Martar

5 D S. Bonifaci Vescul

6 L B. Bertant di Aquilee Patriarcje

7 M S. Berto Vescul

8 M S. Medart Vescul

9 J S. Efrem Diacun

10 V B. Indri di Bolzan

11 S S. Barnabe Apuestul

12 D S. Onofri Rimit

13 L S. Antoni di Padue Frari

14 M S. Liseu Profete

15 M S. Gjermane Vergjine

16 J S.te Justine Vergjine

17 V S. Rainir Remit

18 S S.te Marine Vergjine

19 D S.ts Gjervàs e Protàs Martars

20 L S. Etor Martar

21 M S. Luìs Gonzaghe Gjesuit

22 M S. Paulin di Nole Vescul

23 J S. Josef Cafasso Predi

24 V S. Zuan Batiste Martar - *Patron di Ridincic*

25 S S.te Eurosie di Jaca

26 D S. Virgili Vescul Martar

27 L S. Ciril di Alessandrie Vescul

28 M S. Ireneu Vescul

29 M S.ts Pieri e Pauli Apuestui

30 J S.ts Prins Martars de Glesie Romane



La cjamare dai nuviçs

Lâ a vivi in famee e jere une robe normâl in chê volte. La nestre cjase coloniche e jere fate di doi plans: al plan tiere e jere dome une grande stanzie, dongje la cantine, cun pocje mobilie, indulà che a stavin fruts e grancj, in ogni ativitât de zornade. Une scjale di len e puartave sù al secont plan indulà che a jerin lis cjamaris: la nestre e jere avonde grande, une volte, e jere stade di me fradi Josef lât cuc a Noiaris, un paîs di pocjis animis dongje Sudri. O jeri content di chê stanzie stant che e jere parsore la cusine e cussì d'Invier il cjamin le rindeva plui clipe... Pe mê femine o vevi fat fâ di un marangon di Codroip un armâr cun dôs antis, un comò cun trê cassette, doi comodins par tignî l'urinâl....no vevin mighe il bagn.. Ai lâts dal jet o vin picjât doi bussui pe aghe sante, ereditadis de none di Rose, insieme ae imagjine sacre de Madone cul Frut (ricamade su tele) che e à benedit par plui di sessante agns il nestri fortunât matrimoni. O ricuardi cun tenarece che la mê femine, ogni buinore, e lassave parsore il covertôr un crucifis e il librut des preieris.

Jun 2016

*La femine è ten sù
trê cjantons da la cjase, l'om un*

Andare a vivere in famiglia era normale ai quei tempi. La nostra casa colonica si sviluppava su due piani: al piano terra c'era un'unica grande stanza, vicino la cantina, con pochi mobili, che raccoglieva bimbi e adulti in ogni attività della giornata. Una scala in legno portava al secondo piano dove c'erano le camere: la nostra era piuttosto grande ed era appartenuta a mio fratello Giuseppe sposatosi cuc a Noiaris, un paese di poche anime vicino a Sutrio. Ero contento per quella stanza: essendo sopra la cucina, d'inverno sarebbe stata intiepidita dal camino.. Per la mia sposa avevo fatto fare da un falegname di Codroipo un armadio a due ante, un comò con tre cassette, due comodini utili per il vaso da notte... non avevamo mica il bagno... Ai lati del letto appendemmo le due acquesantiere, ereditate dalla nonna di Rosa, assieme all'immagine sacra della Madonna con il Bambino (tessuta su tela) che benedisse per oltre sessant'anni il nostro felice matrimonio. Ricordo con tenerezza che la mia sposa ogni mattina lasciava sul copriletto un crocifisso e il libricino delle preghiere.





Chiesa Pietro e Chiesa Maria
10 febbraio 1912

Zoratto Romano e Chiesa Virginia
10 febbraio 1912



Usatti Alberto e Duria Celestina
19 novembre 1956

Lui

2016

- | | | |
|-------------|---|---|
| 1 V | S.te Ester di Babilonie Regjine | |
| 2 S | S. Oton Vescul | |
| 3 D | S. Tomâs Apuestul | |
| 4 L | S. Liodôr di Aquilee Vescul | ☉ |
| 5 M | S. Antoni Zacarie Predi | |
| 6 M | S.te Marie Goretti Vergjine | |
| 7 J | S. Claudio Vescul | |
| 8 V | S. Adrian III Pape | |
| 9 S | S.te Veroniche Muinie | |
| 10 D | S. Piu I di Aquilee Pape | |
| 11 L | S. Benedet Abât - <i>Patron de Europe</i> | |
| 12 M | S.ts Ermacure e Fortunât M. | ☾ |
| 13 M | Dedicazion de Basiliche di Aquilee | |
| 14 J | S. Camil di Lellis Predi | |
| 15 V | S. Buineventure Vescul | |
| 16 S | La Madone dal Carmèl | |
| 17 D | S. Lessio Rimit | |
| 18 L | S. Fidri Vescul | |
| 19 M | S.te Rine Muinie | ☽ |
| 20 M | S. Margarite - <i>Protetore di Rivis</i> | |
| 21 J | S. Laurinç di Brindisi Frari | |
| 22 V | S.te Marie Madalene Dissepule | |
| 23 S | S.te Brigjide di Svezie Muinie | |
| 24 D | S.te Cristine di Bolsene Muinie | |
| 25 L | S. Jacum Apuestul | |
| 26 M | S.ts Ane e Joachin - <i>Protetore di Grions</i> | |
| 27 M | S. Aureli Vescul | ☾ |
| 28 J | S.ts Cels e Nazari Martars | |
| 29 V | S.te Marte di Betanie Dissepule | |
| 30 S | S. Pieri Crisolice Vescul | |
| 31 D | S. Ignazi di Loyola Predi | |

La Fieste

Lâts fûr di glesie, no jere la usance, cemût che e je in di di vuê, di butâ il rîs, ni tant mancul di fâ fotografiis ai invidâts e vie pe cerimonie! Lis unichis fotografiis di chel di o sin lâts a fâlis li dal studi dal fotograf "Venuto" a Codroip, cualchi setemane dopo. Finide la messe nus àn acompagnâts in chê che e sarès diventade la nestre cjase avignî: a dânus il bon acet e jere la mari di Agnul che mi à saludât cuntune bussade e mi à slungjât une guantiere cun dôs tacis: un tai di vin blanc e tai di vin neri, tradizion che e faseve vignî iniment i moments che a saressin vignûts daûr, moments di lagrimis ma ancje di ligrie. Agnul si è ocupât dal nestri gustâ di gnocis: cualchi sioire dal paîs e veve preparât un bon brût di gjaline, une jentrade di salam e di formadi, un rost di rasse di cjase, cjar di dindi, muset e lidric. Gno pari al veve ufiert un bon bacò e un bon fraulin. Stant che o jerin tal mês di carnevâl a forin servîts ai nestrîs ospîts crostui cun in bande un pôc di licôr. No soi mai stade cussì contente! E cemût dismenteâ Pieri, un nestri amî, che cu la sô armoniche al è rivât a legrâ la compagnie fasintnus balâ e cjantâ ducj fin a straoris.



NEL 50° ANNO DI MATRIMONIO
I CONIUGI
PIETRO CHIESA - MARIA DE CHECCO
UNITI AI SUOI FIGLI, GENITORI E NIPOTI

*A maridâsi si stâ ben un mês...
a copâ il purcit si stâ ben un an*

All'uscita dalla Chiesa non era usanza come ai giorni nostri lanciare il riso, nè fotografare la cerimonia o gli invitati! Le uniche foto di quel giorno siamo andate a farle nello studio del fotografo "Venuto" a Codroipo, qualche settimana dopo. Terminata la messa ci hanno accompagnati in quella che sarebbe diventata la nostra futura casa: ad accoglierci c'era la mamma di Angelo: mi salutò con un bacio e mi porse un vassoio con due bicchieri: uno di vino bianco e uno di vino nero, usanza che richiamava i momenti di lacrime e riso che mi attendevano. Angelo si preoccupò del nostro pranzo nuziale: alcune signore del paese avevano preparato un antipasto di salame e formaggio, un brodo di gallina, un arrosto di anatra ruspante, carne di tacchino, cotechino e radicchio. Mio papà aveva offerto del buon vino bacò e fragolino. Poichè eravamo nel mese del carnevale furono serviti ai nostri ospiti i crostoli accompagnati da un liquore. Mai ero stata così felice! E come dimenticare Pietro, nostro amico, con la sua fisarmonica, .. era riuscito a rallegrare la compagnia facendoci danzare e cantare tutti fino a tarda sera.

Lui 2016



Ugo e Gnesutta Avelia Maria



Mauro Giacinto e Cordovado Afra
9 ottobre 1937

Avost

2016

1 L S. Alfons de' Liguori Vescul

2 M S. Eusebi Vescul

3 M Cjatade des relicuis di S. Stieffin Martar

4 J S. Zuan Marie Vianney Predi

5 V S. Svualt Re Martar

6 S Trasfigurazion dal Signôr

7 D S. Gaetan di Thiene Predi

8 L S. Meni di Guzmàn Predi

9 M S.te Tarese Benedete da la Cròs

10 M S. Luring Martar - *Patron di San Luring*

11 J S.te Clare di Assisi Muinie

12 V S.te Lelie Vergjine

13 S B. Marc di Davian

14 D S. Massimilian Kolbe Predi

15 L La Madone Assunte

16 M S. Roc Piligrin

17 M S. Eusebi Pape

18 J S.te Eline Imperadore

19 V S. Marian Diacun

20 S S. Bernart di Clairvaux Abât

21 D S. Piu X Pape

22 L La Madone Regjine

23 M S.te Rose di Lime Muinie

24 M S. Bartolomiu Apuestul

25 J S. Luduì Re dai Francs

26 V La Madone di Czestochowa

27 S S.te Moniche Vedue

28 D S. Ustin Vescul

29 L Martiri di S. Zuan Batiste

30 M S.te Faustine Vergjine

31 M S. Aristide di Atene Martar

I Regâi

Dopo chel prin regâl Agnul mi à tornât a fâ bati il cûr di gnûf, pôc prime di puartâmi sul altâr: ancje se aromai ce che al veve sparagnât cuant che al jere tal forest al stave par finî, mi à regalât un anel di aur cuntune piçule pierre e un pâr di rincjins a pendul. Ai nestrîs timp i regâi di gnoce a jerin pôcs: lis mê s agnis nus à ricamât cualchi suiemàn di cjanaipe e cualchi intimele, il barbe di Agnul nus à comprât invezit la cubie di urinâi di crep. Il regâl plui biel però al è stât chel de mê amie Marie: di pôc timp e jere lade a stâ dongje Como, e veve cjatât lavôr intune famee dulà che e tignive a ments la cjase e i fruts. Tornade tal paîs in ocasion des mê s gnoçis Marie mi veve donât un biel satûl di corean cun dentri un puarteciprie e une spiacete di cuadri, jerbe comun te plane furlane che cu lis sôs lidrîs si produsevin spiacetis fintremai ae seconde vuere mondiâl. O ai tignût cont simpri chel regâl parsore il burò de nestre cjamare cence vê mai il coragjo di doprâ il contignût! Jo, par ringraziâ il predi che al veve benedît lis gnoçis, o vevi ricamât un façolet di lin blanc pe Beade Vergjine che o ai dât ae glesie cuntune piçule ufierte.

L'amôr vierî...

no si fâs ruzin

Dopo quel primo regalo Angelo mi fece battere il cuore di nuovo poco prima di portarmi all'altare: anche se ormai i risparmi conquistati all'estero stavano per esaurirsi, mi donò un anello d'oro con una piccola pietra accompagnato da un paio di orecchini a pendolo. Ai nostri tempi pochi erano i regali di nozze: le mie zie ci ricamarono degli asciugamani di canapa e delle federe sciolte, lo zio di Angelo pensò alla coppia di vasi da notte in ceramica. Il regalo più bello fu però quello della mia amica Maria: da poco si era trasferita vicino Como, aveva trovato lavoro in una famiglia dove si prendeva cura della casa e dei bambini. Tornata al paese in occasione del mio matrimonio mi aveva donato un bellissimo cofanetto in cuoio con un portacipria e una spazzola di "quadri", erba comune nella pianura friulana le cui radici furono la materia prima per la produzione di spazzole fino alla seconda guerra mondiale. Ho conservato sempre quel regalo sopra il burò della nostra camera senza mai avere il coraggio di utilizzarne il contenuto! Io, per ringraziare il prete che aveva benedetto le nozze, avevo ricamato un fazzoletto di lino bianco per la Beata Vergine che donai alla chiesa con una piccola offerta.

Avost 2016



De Pol Mario e Venier Elena





Prez Fabrizio e Rinaldi Diva
22 novembre 1947



Masotti Angelo e Pressacco Giacomina
7 aprile 1951



Romanelli Francesco e Chiesa Gesuina
25 novembre 1914

Setembar

2016

- 1 J** S. Egjidi Abât ☉
- 2 V** S. Elpidi Abât
- 3 S** S. Grivòr il Grant
- 4 D** S.te Rosalie Vergine
- 5 L** B.de Taresie di Calcute Muinie
- 6 M** S. Zacarie Profete
- 7 M** S.te Regjine Vergine
- 8 J** Natività de Madone
- 9 V** S. Pieri Claver Predi ☾
- 10 S** S. Nicolau di Tolentin Predi
- 11 D** S.te Teodore Martare
- 12 L** Santissim Non di Marie
- 13 M** S. Zuan Crisostomi Vescul
- 14 M** La Sante Cròs
- 15 J** La Madone Dolorade
- 16 V** S.tis Vergjinis di Aquilee ☽
- 17 S** S. Robert Belarmin Gardenâl
- 18 D** S. Josef di Cupertin
- 19 L** S. Zenâr di Napuli Martar
- 20 M** S. Eustachi Martar
- 21 M** S. Mateu Apuestul e Vanzelist
- 22 J** S. Maurizi Martar
- 23 V** S. Piu di Pietralcine Frari ☾
- 24 S** S. Pacjific Frari
- 25 D** S. Firmin di Amiens Vescul
- 26 L** S.ts Cosme e Damian Martars
- 27 M** S. Vincens de' Paoli Predi
- 28 M** S. Venceslau Martar
- 29 J** S.ts Gabriël, Michèl e Rafaël Arcagnui
- 30 V** S. Jaroni Predi

Il Matrimoni al dure par simpri!

Pocjis a jerin stadis lis peraulis di mê mari su la vite dopo maridade, in chê volte no jere usance confidâsi cui gjenitôrs e so redut no varès mai olsât lamentâmi pai malintindiments cun Agnul. Par sigûr nissun al varès vût dubis su la soliditât dal vincul sacri. Mê none e contave che intun paîs e viveve une femine che, stufe dal so om, e jere lade li dal predi par domandâi cemût che e podeve otignî il siolziment dal matrimoni. Il religjôs al jere a pro di meti fin ae cuistion e cussì une buinore al à clamât dongje i doi in glesie e, metûts in zenoglon denant di lui, ur à dite cun vôs gruesse e preocupade: “Si che duncje o sês vignûts culi di me par siolzi la vuestre union...” e intant che al fevelave cul turibul al incensava une volte la femine e une volte l’om, e cu la man al dave dispès un colput sul cerneli di jê e su chel di lui... La femine, dopo un pôc, e scomençâ a lamentâsi ordenant di fâ atenzion cul turibul parcè che se no al riscjave di copâju... in chel moment il predi, cuntun riduç, i à rispuindût in maniere menaçose: “Cussì biadelore no starès plui insiemi... insot insot nol jere chest che o volevis di me?”

Setembar 2016



Trevisan Tiziano e Donati Elda
25 ottobre 1950

*P*oche erano state le parole di mia mamma sulla vita matrimoniale, non c’era allora l’abitudine a confidenze tra genitori e figli e soprattutto mai avrei avuto l’ardire di lamentarmi per le incomprensioni con Angelo. Certamente nessuno avrebbe mai dubitato sull’indissolubilità del vincolo sacro. Mia nonna raccontava che in un paese viveva una donna ormai stanca del proprio marito, rivoltasi al suo parroco chiese come fare a sciogliere il matrimonio. Il religioso si dimostrò favorevole a porre fine alla questione. Una mattina li convocò assieme in chiesa e li mise in ginocchio davanti a lui: “Ordunque” disse con un tono greve e preoccupato “Siete venuti da me per sciogliere la vostra unione...” mentre parlava con il turibolo incensava una volta la donna e una volta il marito dando ripetutamente un colpetto sulla fronte dell’una e dell’altro... La donna dopo un po’ si lamentò intimandogli di stare attento con il turibolo perché rischiava altrimenti di ferirli mortalmente; in quel momento il sacerdote con il sorriso rispose tuonando: “Bene, così finalmente non starete più in insieme... in fondo non era questo che volevate da me?”

Il prin pecjât
al prepare il secont



Molaro Luigi e Di Lenarda Maria
22 aprile 1933



Otubar

2016

- 1 S S.te Taresine dal Babin Jesù ☉
- 2 D S.ts Agnui Custodis - *Fieste dai nonos e da lis nonis*
- 3 L S. Gjerart Abât
- 4 M S. Francesc di Assisi Frari - *Patron di Italie*
- 5 M S. Luîs Scrosop Predi
- 6 J S. Brun Abât
- 7 V La Madone dal Rosari
- 8 S S. Demetri Martar
- 9 D S. Dionis Martar ☾
- 10 L S. Denêl Profete
- 11 M B. Zuan XXIII Pape
- 12 M S. Serafin Frari
- 13 J S. Edoart Re de Ingletiere
- 14 V S. Calist Pape
- 15 S S.te Taresie di Avile Muinie
- 16 D S.te Edvige ☽
- 17 L S. Ignazi di Antiochie Martar
- 18 M S. Luche Vanzelist
- 19 M S.ts Martars Canadês
- 20 J S.te Rene Martare
- 21 V S.te Ursule Martare e B. Carli I Imperadôr e Re
- 22 S S. Donât Vescul e B. Zuan Pauli II Pape ☾
- 23 D S. Zuan di Capestran Predi
- 24 L S. Antoni Marie Claret Vescul
- 25 M S. Grispin Martar
- 26 M S. Evarist Pape Martar
- 27 J S. Fluring Martar
- 28 V S.ts Jude e Simon Apuestui
- 29 S S.te Ermelinde Vergine
- 30 D B.de Benvignude Boiane Vergine ☉
- 31 L S.te Lucile Vergine



Prenassi Giobatta e Persello Evelina
27 febbraio 1933



Pressacco Gelindo e Borgo Eva
17 gennaio 1929



Pressacco Serafino e Cressatti Angela
30 novembre 1935

Novembar

2016

- 1 M** Ducej i Sants

- 2 M** I Muarts

- 3 J** S.te Silvie

- 4 V** S. Carli Borromeo Vescul

- 5 S** S.ts Martars di Aquilee

- 6 D** S. Lenart Rimit

- 7 L** S. Ernest Abât ☾

- 8 M** S. Gofrèt Vescul

- 9 M** Dedicazion de Basiliche Lateranense

- 10 J** S. Oreste Martar

- 11 V** S. Martin di Tours Vescul - *Patron di Turide*

- 12 S** S. Josafat Vescul

- 13 D** S. Diego Frari

- 14 L** S. Clementin Martar ☾

- 15 M** S. Berto il Grant Vescul

- 16 M** S.te Margarite di Scozie Regjine

- 17 J** S.te Lisabete Regjine di Ongjarie

- 18 V** Dedicazion de Basiliche Vaticane

- 19 S** S.te Matilde Muinie

- 20 D** S. Otavi Martar

- 21 L** Presentazion de Madone tal Templi ☾

- 22 M** Crist Re

- 23 M** S. Clement

- 24 J** S. Crisogun di Aquilee

- 25 V** S.te Catarine di Alessandrie Muinie

- 26 S** S.te Dolfine Vedue

- 27 D** S. Valerian di Aquilee Vescul - Prime di Avent

- 28 L** S. Mansuèt Vescul

- 29 M** S. Saturnin Vescul ☾

- 30 M** S. Andree Apuestul Martar

Gnocis cence ligrie

Par sigûr...no vevi voie di fâ la fin di mê agne Gjeme! Tantis voltis cuant che o jerin piçui, nô fruts o scol-tavin i grancj fevelâ, intant che la none e filave la lane cu la gurlete e nus inmagave cu lis sôs contis...Une sere, cuntun ton di vôs che par solit si dopre par pandi alc di une vore grâf, fasintsi daurman il segn de crôs, la none e à scomençât a contânus ce che al jere sucedût a Gjeme... Cognossût il so Gjelindo durant la procession dal "Corpus Domini" e veve pierdût il cjâf e la virtût dantsi a lui prime des gnocis. La none no jere jentrade tai particolârs de perdizion, e veve dome sotlineât che il diaul al veve metût tal mieç la code... Ae fin, i doi zovins no àn vût nissune fieste di gnoce e a àn scugnût maridâsi aes cinc di buinore intune frede zornade di Zenâr, prime de Ave Marie, denant dome di un testimoni e dal predi, stant ben atents a no fâsi viodi di nissun dulinvie viers la Glesie.



Menini Pietro e Borgo Richilde
19 febbraio 1920

Sant Scugnî
nol è un biel Sant

Una cosa era sicura...non volevo fare la fine di zia Gemma! Tante volte da piccola, quando noi bambini ascoltavamo i grandi parlare, la nonna filava la lana con la gurlete incantandoci con le sue storie... Una sera, con il tono di chi sta per svelare qualcosa di molto grave, facendosi velocemente il segno della croce, incominciò a raccontarci cosa successe a Gemma... Conosciuto il suo Gelindo durante la processione del "Corpus Domini" aveva perso la testa e la virtù concedendosi a lui prima del matrimonio. La nonna non entrò certo nei particolari della perdizione se non per descrivere il diavolo che ci aveva messo in mezzo la coda...Finì che i due giovani non ebbero alcuna festa di nozze e furono costretti a sposarsi a Grions alle cinque di una fredda mattina di gennaio, prima dell'Ave Maria, alla presenza di un solo testimone e del prete, stando ben attenti a non farsi vedere nel cammino verso la Chiesa.

Novembar 2016



Prenassi Giobatta e Persello Evelina
27 febbraio 1933



Vit Pietro e Cecchini Aurora
21 ottobre 1922



Segotto Luigi e Virginia
03 gennaio 1940

Dicembar

2016

- 1 J S. Eligi
- 2 V S. Cromazi di Aquilee Vescul
- 3 S S. Francesc Saveri Predi
- 4 D S.te Barbare Martare - Seconde di Avent
- 5 L S. Dalmazi di Pavie Vescul
- 6 M S. Nicolau di Bari Vescul
- 7 M S. Ambròs Vescul
- 8 J La Madone Imaculade
- 9 V S. Sir Vescul
- 10 S La Madone di Lauret
- 11 D S. Damàs Pape - Tierce di Avent
- 12 L La Madone di Lorèt
- 13 M S.te Luzie Martare
- 14 M S. Zuan de Cròs
- 15 J S. Valerian Vescul
- 16 V S.te Delaide Imperadore
- 17 S S. Lazar Vescul
- 18 D S. Grazian Vescul - Cuarte di Avent
- 19 L S.te Fauste Martare
- 20 M S. Liberât Martar
- 21 M S. Pieri Canisio
- 22 J S. Demetri
- 23 V S.tis Vitorie e Anatolie Martaris
- 24 S S.te Irme Badesse
- 25 D NADÀL DAL SIGNÒR
- 26 L S. Stieffin Martar - Patron di Grediscje
- 27 M Sante Famee di Nazaret
- 28 M S.ts Inocents Martars
- 29 J S. Tomàs Beckett Vescul
- 30 V S.te Anastasie di Aquilee Martare
- 31 S S. Silvestri I Pape

Viaç di gnocis

“Tu sêst stade la plui fortunade...”
mi diseve simpri cjapantmi in
zâr Rine, mê cugnade. “Gno fradi ti à
cuvierte di aur e ti à puartade fintremai
a Triest”. Lis pontadis plenis di invidie
di Rine, continuis e ruspiosis, mi fasevin
mâl ma par amôr di Agnul o cirivi di
controlâ la mê rabie... No mi varessin
perdonade se o ves tornât pan par fuia-
ce! O vevi bramât, cence mai pretindilu,
che Agnul mi puartàs in pelegrinaç,
dopo la fieste pes gnocis, a Madone
des Graciis a Udin o ancje a Barbane...
O savevi però che, dopo vê fât fâ la
ciamare e vê pensât al gustâ no sares-
sin vanzâts bêçs par altris spesis. Ma
Agnul, om di pocjis peraulis e par nuie
usât a manifestazions di romanticism,
al à savût maraveâmi ancjemò une vol-
te: di fat dopo lis gnocis mi à puartât
par doi dîs a Triest! E pensâ che... par
podê durmî insiemi intune locande il
predi al à scugnût dâ fûr un document
ufficiâl indulâ che si certificave che il
matrimonio al jere stât celebrât!

Scove gnove scove ben,
ma chê vecje le manten

“Sei stata la piû fortunata...” mi diceva sempre
Scanzonandomi Rina, mia cugiada. “Mio fratello ti
ha coperta d'oro e ti ha portata perfino a Trieste”. Mi
ferivano le acide e continue frecciatine di Rina piena
d'invidia ma per amore di Angelo cercavo di trattenerne
la mia collera... Non mi avrebbero perdonata se avessi
reso la pariglia! Avevo sperato, senza mai pretenderlo,
che Angelo mi portasse in pellegrinaggio, dopo la festa,
alla Madonna delle Grazie a Udine o anche a Barba-
na... Sapevo però che dopo aver fatto fare la camera e
aver provveduto al pranzo non ci sarebbero stati denari
per altre spese. Angelo, uomo di poche parole e per
nulla abituato alle espressioni romantiche seppe però
sorprendermi ancora una volta: ebbene dopo le nozze
mi portò per ben due giorni a Trieste! E pensare che...
per poter soggiornare insieme in una locanda il prete
ha dovuto rilasciarci un documento ufficiale che atte-
stasse l'avvenuto matrimonio!

Dicembar 2016

Provincia di Udine -
Comune di Sedegliano -

Frazione di Gradina -

Attestato

il sottoscritto, che quest'oggi 27 novembre 1937-XXI
hanno contratto matrimonio, secondo l'Atto
di S. Madre Chiara i ss.
Valoppi Ugo - lino di Stefano e di Maria
Venier nato a Gradina il 4 Febbraio 1909, e
Gretultra Amelia Maria di Antonio e di
Rosa Maria Venier nata a Gradina
il 22 maggio 1912, alla presenza del detto
scritto e dei due testi: Michele Aus. Stefa-
vini fu Stefano 5'anni 67 e Venier Erme-
negildo di Giovanni 5'anni 3, contro di Gradina
e che l'atto originale redatto, secondo
le forme legali, venne inoltrato allo
Ufficio Ufficiale di Stato Civile
del Comune di Sedegliano per essere
trascritto negli atti Civili del Comu-
ne stesso.

Luogo in fede ecc.
Il presente attestato si rilascia in con-
formità con l'uso consentito dalla legge.

Gradina, d. Sed. 27. novembre 1937-XXI
Il Parroco

D. Andrea Barnabè



Un ringraziament di cûr a ducj chei che
a àn furnît il materiâl necessari pe sielte
e po dopo pe realizazion dal Lunari:

Un ringraziamento sincero a tutti
coloro che hanno fornito il materiale
necessario per la scelta e per la
successiva realizzazione del Calendario:

Cecchini Onorina
Donati Esterina
Infanti Giada
Masotti Ilo
Mitri Gottardo
Pasqualini Nicholas
Pighin Anna
Pressacco Settimia
Romanelli Paolo
Tam Adriano
Turco Martina
Turco Vanda
Venier Antonietta
Vit Aveliana
Vuaran Sandra
Zoratto Dora

Societât Filologjiche Furlane Biblioteche
inventari n. P. Q. F. n. 038



L. Pignatelli & C.

NEL 50° ANNO DI MATRIMONIO
I CONIUGI

PIETRO CHIESA - MARIA DE CHECCO
UNITI AI SUOI FIGLI, GENERI E NIPOTI

S. Lazzaro di Salsobonico, 7 febbraio 1904.

UDINE

Redazion dai zovins:

Redazione giovanile:

Cargnelli Sara

Castellani Elena

Comisso Giada

Cordovado Mirko

Hossain Silvia

Meftha Newel

Misson David

Molaro Beatrice

Molaro Michael

Molaro Samuele

Nolgi Elisabetta

Passalacqua Arianna

Turoldo Federica

Zanello Silvia

con la Prof.ssa Paron Barbara



Amòrs Furlans